**假新闻**

**Fake news.**

**BBC歪曲事实**

**The BBC is twisting the facts.**

**什么 你说BBC捏造消息**

**What? Did you say BBC is making things up?**

**对 看看这条关于新疆的视频报道**

**Yeah, check out this video report on Xinjiang.**

**他们显然没有进行完整的调查**

**They obviously didn't do a complete investigation.**

**我想网上评论说得对**

**I guess the media forums are correct:**

**BBC是有偏见的广播公司的缩写**

**BBC stands for biased broadcasting corporation.**

**关于中国的报道**

**They only report on China**

**他们只报道他们制造的争议**

**where they can make up some controversy,**

**尤其是关于新疆的一切**

**especially when it comes to Xinjiang.**

**我理解你的感受**

**I know how you feel,**

**但你先冷静一下 拿出你的证据来**

**but calm down a bit and show me your evidence.**

**这个人我很熟**

**I know this guy really well.**

**他叫John Sudworth（BBC记者）**

**His name is John Sudworth**

**他做了很多关于新疆的报道**

**and he's done a lot of reporting on Xinjiang.**

**他说在他去库车采访的过程中**

**He said that during his trip in Kuqa,**

**中国政府跟踪并拦截了他的摄制组**

**Chinese authorities followed his team,**

**盘问他们**

**stopped them and questioned its members.**

**BBC用来展示这次新疆采访的画面**

**It's interesting to note the camera work**

**有点意思**

**that BBC used to portrait the trip in Xinjiang.**

**他们好像在用偷拍视角**

**Their camera seems to be hidden**

**而且是从一个很低的角度拍摄的**

**and shooting from a very low angle.**

**我们还不知道会看见什么**

**It is already putting bad ideas into our mind**

**就已经产生了反感**

**for what we are about to see.**

**弄清实际情况的最好方法**

**The best way to figure out what really happened**

**就是去看看现场发生了什么**

**is to talk to the people on the scene.**

**你好**

**Hello.**

**BBC记者：您好 很高兴再次见到您**

**Good to see you again.**

**正常的拍摄行为**

**They claims that**

**受到阻止**

**their rights to film were interrupted.**

**您觉得他们的说法有依据吗**

**What do you think?**

**我觉得没有依据**

**That's an unjustified accusation.**

**从他们来的第一天我们就进行了正面接触**

**We'd been in contact since the first day they arrived**

**而且把他们的权利和义务也对他们进行了告知**

**and they'd been informed about their rights and restrictions.**

**采访的规则他们也十分清楚**

**They knew very well what the interview rules were,**

**所以我们不可能去干涉他们在我们库车的采访活动**

**so I'm not sure how it's possible that we interrupted them.**

**BBC记者：我非常感谢她**

**BBC reporter: I appreciated that.**

**她说非常感谢您还一直保持冷静和理性**

**She said that you did very well and she appreciated that.**

**等等，好像确实有人挡住了镜头**

**Wait, remember the guy trying to stop filming?**

**那个人是谁**

**Who is he?**

**他叫蒋勇**

**Yes, his name is Jiang Yong,**

**是工厂的安保负责人**

**head of security for the factory.**

**BBC摄制组默认**

**BBC's team made assumptions that**

**蒋勇试图阻拦采访**

**Jiang was trying to stop them,**

**但其实是他听不懂英语**

**but the real story is he doesn't speak English**

**想弄清楚情况**

**and just wanted to make sure what happened.**

**我从大门一出来之后我就看到他没戴口罩**

**I came out and saw him not wearing a mask**

**他就对着这个位置拍**

**and filming this area.**

**他在一边走一边介绍**

**He（Sudworth） was walking and speaking.**

**在路边**

**And a woman was filming with her phone**

**用手机拍**

**by the road.**

**我就问了下你们是干嘛的**

**I asked them who they were.**

**他就立马把摄像机和手机就对着我**

**They turned the camera and phone on me at once.**

**我一边走他就一边拍**

**They were filming as I walked toward them.**

**我说你们在干嘛呢**

**I asked them what they were doing**

**把手堵到他们的摄像机上**

**and put my hand up to block the camera.**

**任何东西没有**

**He didn't show me any identification.**

**光说他是记者**

**He just claimed to be a journalist.**

**没有表明任何身份**

**No ID or documents.**

**BBC记者：我可以向你保证**

**BBC reporter: You can take me at my word.**

**BBC记者：我没有拍摄任何含有他的视频或者照片**

**BBC reporter: I have not taken any footage of him or pictures of him.**

**BBC记者：我们的任何报道中**

**BBC reporter: And he will not be seeing pictures of him**

**BBC记者：都不会出现他的照片**

**BBC reporter: on any of our reports.**

**BBC的报道之中我们还是看到了蒋先生**

**But in the BBC's report we still find him, Mr. Jiang.**

**BBC的报道让我以为**

**The BBC report led me to believe**

**是警察 也就是中国政府**

**it was the police, Chinese authorities,**

**阻止了拍摄**

**who stopped the filming.**

**但阻止他们的其实是蒋先生**

**But in fact it was Jiang who did that.**

**BBC的报道暗示他有事要隐瞒**

**The BBC report implies he had something to hide**

**但其实他担心的**

**but he was just concerned that**

**只是BBC未经许可**

**BBC didn't ask for permission before filming him**

**就拍摄他和工厂**

**and what he believed is a private property.**

**BBC的这篇报道误导性太强**

**The BBC report is totally misleading.**

**另外 在Sudworth（BBC记者）的多篇报道中**

**The other thing is that in a lot of his reporting,**

**他总能找到**

**Sudworth seems to always find some type of confrontation**

**别人阻止他们摄制组的情形**

**where someone is blocking his team's filming.**

**没错**

**Yeah,**

**就好像他们有意描绘了一幅图景**

**it's like they are deliberately painting a picture:**

**"中国阻挠我们报道**

**China is trying to stop us from reporting**

**因为他们有所隐瞒"**

**because they are hiding things.**

**BBC不是唯一一家这样做的媒体**

**To be fair to the BBC, they are not the only one.**

**似乎许多西方媒体都这样做**

**A lot of Western media do the same, it seems.**

**他们声称自己的报道公平准确**

**They claim to be fair and accurate**

**但其实他们对事实进行加工**

**but in truth they manipulate facts**

**不报道新闻**

**and don't report news**

**而是试图影响人们看到新闻的感受**

**but try to influence feelings.**

**回到BBC的这篇报道**

**Let's get back to the BBC report.**

**在他们的失败的调查中**

**In their failed investigation,**

**他们声称一家库车工厂使用"强迫劳动"**

**they claim the forced labor is used in a Kuqa factory.**

**我们来看看BBC所说的"强迫劳动"的证据**

**Check out what BBC calls evidence of force labor.**

**一张2019年拍摄的谷歌地球卫星图片**

**A Google Earth satellite image that was taken in 2019**

**显示了有人在楼与楼之间走动**

**that shows people moving between buildings.**

**BBC称**

**The BBC said the buildings on the left**

**左边的建筑就是使用"强迫劳动"的工厂**

**is a Kuqa factory where forced labor is happening.**

**右边的几栋建筑**

**The buildings on the right**

**是职业技能教育培训中心**

**are a vocational training center,**

**BBC说它是集中营**

**something that BBC claims to be a camp.**

**但他们在这里犯了个大错**

**But here's where they made a huge mistake.**

**一名当地官员告诉我们**

**A local official told us that**

**这个地方**

**a vocational training center**

**确实曾经有一家职业技能教育培训中心**

**was once indeed located on this site.**

**但是中心的所有学员**

**However, all trainees in the center graduated**

**在2019年10月之前都已经毕业了**

**before October 2019.**

**右边的建筑完全是空置的**

**The buildings on the right are now completely empty**

**那家工厂在2020年3月**

**and the ones on the left**

**租下了左边的建筑**

**were leased to the factory in March 2020.**

**Sudworth所说的“强迫劳动营”根本是子虚乌有**

**So Sudworth's sprawling labor camp doesn't even exist.**

**工厂允许我们参观**

**The factory gave us access to tour**

**但是要求我们一定要展示真实的情况**

**and asked us to show the full picture.**

**工厂管理部门说**

**The management said,**

**BBC这样的采访让他们感到害怕**

**BBC's confrontational visit unsettled them.**

**我们提出**

**So we asked**

**想要单独采访工人**

**if we could talk independently to the workers,**

**工厂同意了**

**which the factory agreed to.**

**你是怎么找到这份工作的**

**How did you find this job?**

**我们自己来 自己干活 想干**

**I chose to work here.**

**我的老公病了 我的婆婆也病了**

**My husband is ill and so is my mother-in-law.**

**所以我挣钱 多多挣钱**

**So I want to work and earn as much money as I can.**

**在这里好好上班**

**I want to work hard.**

**总的来说**

**In general,**

**工人们都很乐意与我们交谈**

**the workers seemed happy to talk with us**

**没有一个人有丝毫的迹象**

**and not one single person give the slightest hint**

**表现出他们是被迫在这里工作的**

**that they were working here against their wills.**

**BBC连工厂都没进**

**But BBC seemed to be satisfied with**

**也没采访任何工人**

**their report about forced labor and camp**

**但他们似乎对自己"强迫劳动"和“集中营”的报道**

**without having even gone into the factory**

**十分满意**

**or spoken to any of the workers.**

**在我看来**

**In fact, it seemed to me that**

**BBC这次去新疆只有一个任务**

**on this trip to Xinjiang, BBC had just one mission:**

**"证明"反华分子**

**to "prove" that everything**

**所说的一切都是真的**

**that China haters say is true.**